



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2014 (1769)

wtorek, 8 lipca 2014 r.

Z MAGISTRATU

NOWE!!! MILJENKO JERGOVIĆ NA FESTIWALU CONRADA

Miljenko Jergović - jeden z najważniejszych współczesnych chorwackich pisarzy, którego utwory zostały przetłumaczone na wiele języków, w tym także na język polski, pojawi się w Krakowie w ramach tegorocznej edycji Festiwalu Conrada. Festiwal rozpocznie się w poniedziałek, 20 października i potrwa siedem dni. Organizatorami są: Miasto Kraków, Fundacja Tygodnika Powszechnego i Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Urodzony w Bośni, w Sarajewie, pisarz, poeta i publicysta, absolwent Wydziału Filozofii Uniwersytetu Sarajewskiego Miljenko Jergović, zadebiutował tomem poetyckim *Opservatorija Varšava* w 1988 r. Cztery lata później rozpoczął pracę jako wydawca i dziennikarz tygodnika *Nedjeljna Dalmacija*. Od 1993 r. mieszka i tworzy w Chorwacji. Uznanie krytyków i środowiska międzynarodowego przyniósł mu zbiór opowiadań *Sarajevski Marlboro* (1994), w których główną bohaterką jest ogarnięta wojną Bośnia i Hercegowina. Swoją sukces Jergović zawdzięcza doskonałej umiejętności prowadzenia narracji, liryzmowi obecnemu również w utworach prozatorskich oraz odwadze w poruszaniu delikatnej materii historii i włączenia jej w fikcję literacką.

Pisarz jest laureatem kilkunastu nagród m.in. Nagrody im. E. M. Remarque'a, Premio Napoli czy Nagrody im. Mešy Selimovicia za najlepszą powieść z obszaru Bośni i Hercegowiny, Serbii, Chorwacji i Czarnogóry. Za książkę *Srda śpiewa o zmierzchu w Zielone Świątki* (2011) otrzymał Literacką Nagrodę Europy Środkowej Angelus, przyznawaną pisarzom z kręgu Europy Środkowej, którzy podejmują w swoich dziełach tematy najistotniejsze dla współczesności, zmuszają do refleksji, pogłębiają wiedzę o świecie innych kultur.

Już jutro (9 lipca) ukaże się specjalny dodatek do *Tygodnika Powszechnego - Magazyn Literacki. Książki w Tygodniku*, w którym znajdziemy wywiad z pisarzem przeprowadzony przez Grzegorza Jankowicza, Dyrektora Wykonawczego Festiwalu Conrada. Autorem przekładu jest Miłosz Waligórski, a także opowiadanie Miljenko Jergovicia pt. *Nadprzyrodzony wyraz jego rąk*.

Przypominamy, że pierwszymi ogłoszonymi gośćmi tegorocznej edycji Festiwalu są: wybitny, amerykański pisarz Paul Auster, ceniony francuski filozof Jacques Rancière oraz laureatka nagrody Nike Olga Tokarczuk. W ramach festiwalu zorganizowane zostaną spotkania i dyskusje w gronie wybitnych pisarzy, filozofów, reżyserów i artystów wizualnych z całego globu. Tegoroczna edycja Festiwalu nosi tytuł *Wspólne światy*. Zapraszamy!

Wkrótce poznamy kolejnych gości Festiwalu Conrada. Śledźcie stronę: www.conradfestival.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE!!! UWAGA NA BURZE I LOKALNE PODTOPIENIA!

Ostrzegamy przed burzami z gradem, które mogą występować do północy. Mogą też wystąpić lokalne podtopienia związane z wylewaniem studzienek oraz wezbraniem bezpośrednich dopływów Wisły na terenie Krakowa.

Według prognoz mogą wystąpić burze z opadami deszczu do 30 mm oraz porywami wiatru do 80 km/h. Lokalnie możliwe są opady gradu.

O zdarzeniach mających istotne znaczenie dla bezpieczeństwa ludzi i podjętych działaniach proszę na bieżąco informować Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie, tel. 12 616 59 99, 12 418 67 70, fax. 12 413 89 66, e-mail: pczk@um.krakow.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE!!! NAVIGATOR FESTIVAL NA KRAŃCACH ŚWIATA

Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza wszystkich podróżników, którzy w terminie od 1 lipca do 31 grudnia 2014 r. zaplanowali pieszą, rowerową, samochodową, żeglarską, konną lub dowolną inną podróż po Polsce i świecie do współtworzenia przyszłorocznej edycji Navigator Festival.

W kwietniu tego roku Navigator Festival objął patronatem rowerową wyprawę Maćka Siudmaka – „Z Przemyśla do Dushanbe” – na bieżąco relacjonuje ją na facebooku Navigator Festival. Rozbudowując ten pomysł organizatorzy proponują podróżnikom udział w projekcie - Navigator Festival na krańcach świata.

Wszystkich podróżników, którzy w terminie od 1 lipca do 31 grudnia 2014 r. zaplanowali pieszą, rowerową, samochodową, żeglarską, konną lub dowolną inną podróż po Polsce i świecie zapraszają do współtworzenia przyszłorocznej edycji Navigator Festival organizowanym przez Nowohuckie Centrum Kultury.

Wystarczy wysłać na adres: projekt@navigatorfestival.pl opis planowanej wyprawy i termin jej przeprowadzenia. Na stronie www.navigatorfestival.pl można pobrać formularz zgłoszeniowy i regulamin projektu.

Autorzy najciekawszych zgłoszeń zostaną zaproszeni do udziału w projekcie. Uczestnicy otrzymają: oficjalny patronat Navigator Festival i wyposażenie (koszulki, proporczyki, banery z logo festiwalu); relację z podróży na stronie www i fb Navigatora

(na podstawie nadsyłanych materiałów – zdjęcia, filmy, teksty); status gościa przyszłorocznego Navigator Festival (termin: luty-marzec 2015).

Najciekawsze projekty podróżnicze zostaną włączone do festiwalowego konkursu: OPEN – relacja z podróży. Wybrane zdjęcia, wykonane w trakcie podróży, zostaną wyeksponowane w trakcie wystawy Navigator Festival na krańcach świata w budynku NCK, podczas przyszłorocznego festiwalu.

Projektowi towarzyszy konkurs: Navigator Festival – tu byłem. Laureatami zostaną osoby, które wykonają zdjęcia z wyprawy w najodleglejszych, najbardziej znanych, lub ekstremalnych miejscach Polski i świata (na zdjęciu musi być widoczne logo Navigator Festival).

Dodatkowe informacje uzyskać można pod numerem telefonu: 517 248 653, 12644 67 74 oraz na stronie www.navigatorfestival.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE !!! HAMBURG PROSTO Z KRAKOWA

EasyJet, największa brytyjska linia lotnicza, uruchamia nowe połączenie z portu lotniczego w Krakowie. Już w listopadzie tego roku linia poszerzy ofertę o całoroczne loty do Hamburga!

Perła północy, brama na świat, nadmorska piękność – Hamburg nie bez powodu uznawany jest za najpiękniejszą metropolię Niemiec. To młode, kosmopolityczne i pełne kontrastów miejsce, które swoim urokiem oczaruje każdego podróżnika. Hamburg jest drugim co do wielkości miastem w Niemczech, które odwiedzającym oferuje niezliczone zabytki, spotkania z kulturą i sztuką oraz ekscytujące życie nocne.

W nadchodzącym sezonie zimowym 2014/2015, easyJet uruchamia nowe połączenie z Krakowa do Hamburga. Loty na tej trasie będą odbywały się trzy razy w tygodniu – we wtorki, piątki i niedziele. Połączenie będzie całoroczne, a pierwszy lot zaplanowano na 4 listopada 2014 r. Bilety dostępne są na stronie internetowej przewoźnika.

Międzynarodowy port lotniczy w Hamburgu oddalony jest zaledwie o 8,5 kilometra na północny-zachód od centrum miasta. To najstarsze i jedno z największych lotnisk w Niemczech, z którego usług korzysta rocznie ponad 13 mln pasażerów. Więcej informacji na www.easyJet.com. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

TEATRY WYJDĄ NA ULICE

Rynek Główny w Krakowie, Mały Rynek i Plac Szczepański na cztery dni zmieniają się w wielkie sceny, na których będzie można zobaczyć około 70 spektakli. Stanie się tak dzięki 27 ULICY, czyli Międzynarodowemu Festiwalowi Teatrów Ulicznych organizowanemu przez miejski Teatr KTO. Wydarzenie zainauguruje wielka parada teatralna, która odbędzie się w najbliższy czwartek o godz. 20:00 na Ryнку Głównym. Wstęp na wszystkie przedstawienia jest bezpłatny!

ULICA (Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych) jest jednym z najstarszych festiwali tego typu w Europie Środkowej. Organizowany przez Teatr KTO od 1988 r. na stałe wpisał się w letni kalendarz kulturalny Krakowa i stał się rozpoznawalny w Polsce i na świecie, z coroczną widownią rzędu 60-100 tys. widzów.

Każdego roku na cztery dni lipca Kraków zmienia się w wielką plenerową scenę, a sztuka wychodzi poza budynki teatralne, galerie czy muzea. Festiwal koncentruje na krakowskich placach zarówno mieszkańców miasta i regionu, jaki i licznie przybywających w tym czasie do Krakowa turystów z całego świata.

Tegoroczna, 27. edycja festiwalu odbędzie się w dniach 10-13 lipca (czwartek – niedziela). Rynek Główny, Mały Rynek i Plac Szczepański staną się scenami, na których będzie można zobaczyć około 70 spektakli. Festiwal wyjątkowo nie będzie miał dominującego tematu.

– Chcemy pokazać szeroko pojęty europejski teatr uliczny i jego różnorodność; różnorodność form, gry z architekturą, teatru w ruchu – parady; teatry ruchu i ciała, a także zaprezentować przedstawienia wertykalne – mówią organizatorzy.

Festiwal otworzy wielka parada teatralna z udziałem Artystów ULICY. Na krakowskich scenach ulicznych gościć będą teatry z Belgii, Białorusi, Czech, Francji, Hiszpanii, Rosji, Słowenii, Ukrainy, Włoch oraz z Polski. Spektakularnym zwieńczeniem 27. ULICY będą występy włoskiej grupy Ondadurto Teatro oraz Theater Tol z Belgii, który przedstawi spektakl o aniołach zstępujących z nieba na ziemię.

Szczegółowy program festiwalu jest dostępny na stronie: <http://27ulica.pl/>.
(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

DOTACJE NA REMONT ZABYTKÓW – ZŁÓŻ WNIOSEK!

Spółeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa przypomina, że trwa nabór wniosków o przyznanie dotacji z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa. Termin składania wniosków na rok 2015 mija 15 lipca (wtorek). Formularze są dostępne pod adresem: www.skozk.pl/formularze-wnioskow-o-pryznanie-dotacji-w-roku-2015.html.

Dotacje z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa przyznawane są w obrębie ustanowionych na dany rok priorytetów operacyjnych Funduszu. W 2015 roku obowiązywać będą cztery takie priorytety:

- „I. Obiekty użyteczności publicznej” obejmuje zadania realizowane w obiektach zabytkowych pełniących wspólnie funkcje użyteczności publicznej, w tym obiektach służących edukacji, nauce, kulturze, sztuce, administracji publicznej, bezpieczeństwu i obronności, ochronie zdrowia, sportowi i rekreacji oraz w obiektach stanowiących infrastrukturę cmentarzy;

- „II. Obiekty sakralne” obejmuje zadania realizowane w obiektach zabytkowych pełniących wspólnie funkcje sakralne lub stanowiących siedziby jednostek

organizacyjnych kościołów i związków wyznaniowych, z wyłączeniem obiektów objętych priorytetem I;

- „III. Obiekty mieszkalne i usługowe” obejmuje zadania realizowane w obiektach zabytkowych o dominującej współcześnie funkcji mieszkalnej, usługowej lub mieszkalno-usługowej.

- „IV. Kaplice grobowe, nagrobki, pomniki cmentarne i zespoły zieleni komponowanej” obejmuje zadania realizowane przy indywidualnych kaplicach grobowych, nagrobkach i pomnikach grobowych lub ich zespołach, a także przy zabytkowych zespołach zieleni komponowanej.

Przypomnijmy, że celem działalności Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa jest ochrona i odnowa zabytków Krakowa jako skarbu całego Narodu. Komitet realizuje swoje zadania, będąc na mocy ustawy dysponentem Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa, zasilanego ofiarnością społeczeństwa oraz corocznymi dotacjami przekazywanymi z budżetu państwa za pośrednictwem Kancelarii Prezydenta RP. Pomoc Komitetu koncentruje się na odnowie najcenniejszych zabytków stanowiących własność Skarbu Państwa, miasta Krakowa, kościołów i związków wyznaniowych oraz właścicieli prywatnych.

Szczególną opieką i wsparciem finansowym Komitet od początków swego istnienia obejmuje Wawel z Zamkiem Królewskim i Archikatedrą, zespół średniowiecznych i nowożytnych rezydencji u stóp Wawelu, pozostałą część Starego Miasta z licznymi kościołami, klasztorami i najstarszymi budynkami Uniwersytetu Jagiellońskiego, a także dawne miasto Kazimierz z pamiątkami kultury chrześcijańskiej i żydowskiej. Dodatkowe informacje o działalności SKOZK są dostępne na stronie: www.skoz.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

SPOTKAJMY SIĘ W STARYM KINIE

Muzeum PRL-u, mieszczące się w dawnym kinie Światowid w najstarszej części Nowej Huty (os. Centrum E1) zaprasza na cykl letnich pokazów filmowych dla dorosłych i dzieci. Udział w nich jest bezpłatny.

- W lipcu i sierpniu, co dwa tygodnie będziemy się spotykali (z dorosłymi w piątki wieczorem, a z dziećmi w sobotę rano) w dużej sali kinowej – zapowiadają organizatorzy.
– Filmy będą pokazywane co prawda na małym ekranie, ale atmosfera w sali i tak jest wspaniała – zapewniają.

Co zobaczymy? Dla dorosłych zaplanowano projekcje filmów ukazujących mroki życia i schyłek systemu komunistycznego w różnych państwach demokracji ludowej. Obejrzymy więc: „Kolę” w reżyserii Jana Sveraka (11 lipca, piątek, godz. 19:00), „12:08 na wschód od Bukaresztu” (25 lipca, piątek, godz. 19:00) w reżyserii Corneliu Porumboiu, „Dom zły” w reżyserii Wojciecha Smarzowskiego (8 sierpnia, godz. 19:00), oraz „Good bye Lenin” w reżyserii Wolfganga Beckera (22 sierpnia, godz. 19:00).

Dzieci Muzeum PRL-u zaprasza – w soboty 12 i 26 lipca oraz 9 i 23 sierpnia, godz. 10:00) - na spotkania z bohaterami peerelowskim kreskówki, między innymi: Reksiem, kapitanem Pyk-Pykiem, Pampalinim, koziołkiem Matołkiem, czy gąską Balbinką. Podczas każdego z pokazów mali kinomani zobaczą sześć odcinków różnych bajek, będą też mogli wziąć udział w zajęciach plastycznych. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

LATO POD ZNAKIEM JAZZU

Eddie Henderson & Tomek Grochot Quintet, Karen Edwards Show, Grzech Piotrowski One World, Jamal Thomas Band – to tylko część artystów, którzy wystąpią podczas ósmej krakowskiej Nocy Jazzu. Wydarzenie odbędzie się w najbliższy weekend (w nocy z 12 na 13 lipca) na Małym Rynku i krakowskich klubach i kawiarniach. Wstęp na wszystkie koncerty jest wolny.

VIII krakowska Noc Jazzu rozpocznie się 12 lipca (sobota) o godz. 18:00 na Małym Rynku. Wystąpią tu: Eddie Henderson (USA) & Tomek Grochot Quintet, Karen Edwards Show (USA), Grzech Piotrowski One World (Polska, Holandia, Norwegia, Kuwejt) i Jamal Thomas Band (USA).

O godz. 22:00 muzycy i miłośnicy jazzu przeniosą się do krakowskich klubów i kawiarni. W Centrum Kultury Rotunda wystąpią: Adam Pierończyk solo (Polska) i Francesco Cafiso & Mauro Schiavone (Włochy); w Piwnicy Pod Baranami – NSI Quartet (zwycięzcy Jazz nad Odrą 2014); w Harris Piano Jazz Bar – F.O.U.R.S; w Pracowni (obok Piwnicy Pod Baranami) – Bartosz Dworak Kwartet (zwycięzcy Jazz Juniors 2013); w Piec Art Acoustic Jazz Club – Adam Kawończyk Quartet.

Zapraszamy także do: Klubu Studenckiego „Żaczek”, w którym wystąpi Generation Next; Klubu Dziennikarzy „Pod Gruszką”, gdzie wystąpi Zbigniew Czarnecki Quartet. W: „Tak było” wystąpi Piotr Domagała Band; w Mile Stone Jazz Club – Ryszard Styła Spectrum Session; w Tawernie Stary Port – Leszek HeFi Wiśniowski Band; w Alchemii – Biotone; w Cafe Foyer (podziemia Teatru Słowackiego) – Organ Spot; w Restauracji Gródek – Kuba Płużek Trio, a w Księgarnia Muzyczna „Kurant” – Mag Balay Project. Wstęp na wszystkie koncerty jest bezpłatny.

Przypomnijmy, że Noc Jazzu organizowana jest od 2007 r. Impreza pozwala poznać najnowsze osiągnięcia jazzowe w wykonaniu czołówki artystów z Europy i świata. Organizatorami wydarzenia są: Urząd Miasta Krakowa i Cracovia Music Agency.

Patronat medialny nad tegoroczną edycją Nocy Jazzu objęli: Program 2 Polskiego Radia, Radio Kraków, Magazyn Jazz Forum, TVP Kraków, portal Magiczny Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz miesięcznik Karnet. Dodatkowe informacje o wydarzeniu są dostępne na stronach internetowych: www.krakowskienoce.pl oraz www.krakow.pl.

Noc Jazzu tradycyjnie wpisuje się także w program Letniego Festiwalu Jazzowego w Piwnicy pod Baranami, który rozpocznie się 6 lipca i potrwa do 1 sierpnia. Szczegółowe informacje o festiwalu są dostępne na stronie: www.cracjazz.com.

W lipcu zapraszamy również na Międzynarodowy Jazzowy Konkurs Skrzypcowy im. Zbigniewa Seiferta, którego finał odbędzie się 19 lipca w Krakowie. Szczegóły: www.seifertcompetition.com. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

INFORMACJE DROGOWE:

TRAMWAJE WRÓCĄ NA PLAC WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Na placu Wszystkich Świętych wkrótce zostanie przywrócony ruch tramwajowy. Pojazdy będą kursować od poniedziałku (14 lipca)

Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu informuje, że od poniedziałku, 14 lipca przywrócony zostanie ruch tramwajowy w ciągu ulic Stradomskiej, Św. Gertrudy, Dominikańskiej i Franciszkańskiej.

W związku z tym zostaną wprowadzone następujące zmiany w funkcjonowaniu komunikacji miejskiej w Krakowie:

- linie czasowe 71, 73 i 76 – zostaną zlikwidowane,
- linie 6 i 13 – zostaną przywrócone na stałe trasy – godziny funkcjonowania i częstotliwość pozostaną jak dla linii 73 i 76,
- linia 1 – zostanie przywrócona na trasę przez ulicę Dominikańską. Nadal kursować będzie na trasie objazdowej przez Plac Centralny im. R. Reagana,
- linia 10 – zostanie przywrócona na swoją trasę przez ulice Stradomską, Św. Gertrudy, Westerplatte i Lubicz. Nadal kursować będzie objazdem przez Aleję Pokoju,
- linie 8, 18 – zostaną przywrócone na stałe trasy przez ulice Stradomską, Św. Gertrudy i Dominikańską,
- linia 69 – zostanie przywrócona na stałą trasę przez ulicę Dominikańską i Franciszkańską. (jan.machowski@um.krakow.pl)

ZMIANY NA MOGILSKIEJ

Uwaga kierowcy – od wczoraj (7 lipca) obowiązują zmiany w organizacji ruchu przy przebudowywanym torowisku pomiędzy rondem Mogilskim, a Placem Centralnym.

Ruch samochodowy na odcinku od ronda Mogilskiego do węzła Rayskiego odbywa się po stronie północnej. Przejazdy od ulic prostopadłych na ul. Mogilską od strony południowej będą możliwe tylko od ul. Cystersów i od wjazdu do Komendy Wojewódzkiej Policji. Dojazd do posesji będzie zachowany.

Ponadto zmieniła się organizacja ruchu na skrzyżowaniu ulic Lema, Meissnera, Mogilskiej i al. Jana Pawła II. Dziś (7 lipca) przywrócony zostanie przejazd przez ul. Meissnera zarówno w kierunku ul. Mogilskiej jak i al. Jana Pawła II. Relacja na wprost – w kierunku ul. Lema będzie zamknięta.

Z kolei na odcinku od węzła Rayskiego do Placu Centralnego ruch odbywa się po stronie południowej.

Szczegółowy opis nowej organizacji ruchu znajduje się na stronie internetowej Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. (jan.machowski@um.krakow.pl)

W ŚRODĘ:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad, pl. Wszystkich Świętych 3-4

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad, pl. Wszystkich Świętych 3-4

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Matusz

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad, pl. Wszystkich Świętych 3-4

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad, pl. Wszystkich Świętych 3-4

Jan Machowski
p.o. kierownika Biura Prasowego